



Child Protection Policy

سياسة حماية الطفل

Institutional Context:

White Hearts Association for Children with Down Syndrome is a non-profit humanitarian and community development organization dedicated to supporting children with Down syndrome and persons with disabilities through integrated, rights-based, and community-centered programs.

The organization was originally established in 2020 as **White Hearts Center for Children with Down Syndrome**, a community-based initiative founded through volunteer efforts to provide specialized support and services for children with Down syndrome and their families. In August 2025, the organization was formally licensed by the Ministry of Social Affairs and Labor and registered under the name **White Hearts Association for Children with Down Syndrome**. While "**White Hearts Center for Children with Down Syndrome**" remains the organization's widely recognized operational identity and public-facing name, the term "Association" is used throughout this Policy to refer to the registered legal entity.

The Association works to promote inclusion, dignity, protection, and equal access to developmental, educational, therapeutic, and psychosocial support services, while strengthening family and community engagement in the care and inclusion process.

This Policy forms part of the organization's internal governance and operational framework aimed at strengthening accountability, safeguarding, institutional integrity, and quality service delivery across all areas of work.

السياق المؤسسي:

جمعية القلوب البيضاء لأطفال متلازمة داون هي جمعية إنسانية وتنموية غير ربحية تُعنى بدعم الأطفال من ذوي متلازمة داون والأشخاص ذوي الإعاقة من خلال برامج متكاملة قائمة على الحقوق والتمكين والمشاركة المجتمعية.

تعود نشأة المؤسسة إلى عام 2020 تحت اسم مركز القلوب البيضاء لأطفال متلازمة داون كمبادرة مجتمعية تأسست بجهود تطوعية لتقديم الدعم والخدمات المتخصصة للأطفال من ذوي متلازمة داون وأسرهم. وفي أغسطس 2025 حصلت المؤسسة على الترخيص الرسمي من وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل وسُجلت قانونياً تحت اسم جمعية القلوب البيضاء لأطفال متلازمة داون. وبالرغم من استمرار استخدام اسم مركز القلوب البيضاء لأطفال متلازمة داون كهوية تشغيلية واسم متداول لدى المجتمع والشركاء والمستفيدين، فإن مصطلح "الجمعية" يُستخدم في هذه السياسة للإشارة إلى الكيان القانوني المسجل.

وتعمل الجمعية على تعزيز الإدماج، والكرامة، والحماية، وتكافؤ الوصول إلى خدمات الدعم النمائي والتعليمي والعلاجي والنفسي الاجتماعي، مع تعزيز دور الأسرة والمجتمع في عملية الرعاية والإدماج.

وتشكل هذه السياسة جزءاً من إطار الحوكمة والتنظيم الداخلي للجمعية، بما يهدف إلى تعزيز المساءلة، والحماية، والنزاهة المؤسسية، وجودة تقديم الخدمات في جميع مجالات العمل.

1. Purpose of the Policy:

The purpose of this Policy is to establish a clear, comprehensive, and enforceable safeguarding framework that defines the Association's standards for protecting all children engaged in its services from any form of harm, abuse, neglect, or exploitation.

The Policy aims to:

- Prevent harm before it occurs through structured safeguarding measures
- Ensure early identification and effective response to safeguarding concerns
- Define clear responsibilities and accountability mechanisms across all organizational levels
- Promote safe, respectful, and child-centered interactions in all programs and activities
- Embed safeguarding principles into daily operations, decision-making, and service delivery

This Policy applies particularly to children in vulnerable situations, including children with disabilities and children with Down syndrome, who may face heightened protection risks due to their specific needs and circumstances.

الغرض من السياسة:

تهدف هذه السياسة إلى وضع إطار حماية واضح وشامل وقابل للتطبيق يحدد معايير الجمعية في حماية جميع الأطفال المستفيدين من خدماتها من أي شكل من أشكال الضرر أو الإساءة أو الإهمال أو الاستغلال.

وتتسعى هذه السياسة إلى:

- الوقاية من الضرر قبل وقوعه من خلال إجراءات حماية منظمة
- ضمان الكشف المبكر والاستجابة الفعالة لمخاوف الحماية
- تحديد المسؤوليات وآليات المساءلة على جميع المستويات المؤسسية
- تعزيز بيئة آمنة ومحترمة ومتمحورة حول الطفل في جميع البرامج والأنشطة
- دمج مبادئ حماية الطفل في العمليات اليومية واتخاذ القرار وتقديم الخدمات

وتتطبق هذه السياسة بشكل خاص على الأطفال في أوضاع الهشاشة، بما في ذلك الأطفال ذوي الإعاقة وأطفال متلازمة داون، الذين قد يواجهون مخاطر حماية أعلى بسبب احتياجاتهم وظروفهم الخاصة.

2. Scope:

This Policy applies to all children who directly or indirectly engage with the Association's programs, services, or activities, regardless of the type, duration, or intensity of engagement.

It applies to all individuals associated with the Association, including staff, volunteers, interns, consultants, contractors, service providers, and any third parties acting on behalf of the Association.

The Policy covers all operational settings and environments in which the Association operates, including but not limited to center-based services, community outreach programs, field activities, home visits (where applicable), training sessions, and any formal or informal interaction with children.

It further applies to all forms of contact and communication with children, including physical, verbal, behavioral, and digital interactions, whether direct or indirect, planned or incidental.

This Policy is binding across all organizational levels and functions, and compliance is mandatory for all persons and entities involved in the Association's work with children, including all settings where direct or indirect interaction with children may occur.

النطاق:

تتطبق هذه السياسة على جميع الأطفال الذين يتعاملون بشكل مباشر أو غير مباشر مع برامج الجمعية أو خدماتها أو أنشطتها، بغض النظر عن نوع هذا التفاعل أو مدته أو طبيعته.

كما تنطبق على جميع الأفراد المرتبطين بعمل الجمعية، بما في ذلك الموظفون والمتطوعون والمتدربون والاستشاريون والمتعاقدون ومقدمو الخدمات وأي طرف ثالث يعمل باسم الجمعية أو بالنيابة عنها.

وتشمل هذه السياسة جميع بيانات العمل والتشغيل التي تعمل فيها الجمعية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: خدمات المراكز، والبرامج المجتمعية، والأنشطة الميدانية، والزيارات المنزلية عند الحاجة، والجلسات التدريبية، وأي تفاعل رسمي أو غير رسمي مع الأطفال.

كما تشمل جميع أشكال التواصل والتفاعل مع الأطفال، سواء كانت جسدية أو لفظية أو سلوكية أو رقمية، سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة أو مخططة أو عرضية.

وتُعد هذه السياسة ملزمة على جميع مستويات ووظائف الجمعية، ويُعتبر الالتزام بها شرطاً أساسياً لجميع الأفراد والجهات المرتبطة بعمل الجمعية مع الأطفال، بما في ذلك جميع السياقات التي قد يحدث فيها تفاعل مباشر أو غير مباشر مع الأطفال.

3. Definitions / التعاريف

3.1 Definition of Child:

A child is defined as any individual under the age of eighteen (18) years, in accordance with international child protection standards and applicable safeguarding frameworks.

This definition applies regardless of legal status, disability, nationality, or social background.

تعريف الطفل:

يُعرّف الطفل بأنه كل فرد لم يبلغ الثامنة عشرة (18) من العمر، وفقاً للمعايير الدولية لحماية الطفل والأطر المعتمدة في مجال الحماية.

ويُطبق هذا التعريف بغض النظر عن الوضع القانوني أو الإعاقة أو الجنسية أو الخلفية الاجتماعية.

3.2 Definition of Harm and Abuse:

Child harm refers to any action, omission, negligence, or practice that results in actual or potential harm to a child's physical, emotional, psychological, developmental, or social well-being.

The Association recognizes that harm may occur through direct actions or systemic failures, and therefore adopts a broad safeguarding perspective that prioritizes prevention and early identification.

تعريف الضرر والإساءة:

يُقصد بضرر الطفل أي فعل أو امتناع عن فعل أو إهمال أو ممارسة قد تؤدي إلى ضرر فعلي أو محتمل لسلامة الطفل الجسدية أو النفسية أو العاطفية أو النمائية أو الاجتماعية.

وتقر الجمعية بأن الضرر قد ينتج عن أفعال مباشرة أو عن قصور أو خلل في الأنظمة والممارسات، ولذلك تعتمد نهجاً وقائياً واسعاً يركز على الوقاية والكشف المبكر.

3.3 Definition of Harm & Types of Abuse:

Child harm refers to any action, omission, or negligence that results in actual or potential harm to a child's physical, emotional, psychological, or social well-being.

The Association recognizes the following forms of abuse:

- Physical Abuse: Intentional use of force causing harm or injury
- Emotional/Psychological Abuse: Persistent behavior that undermines dignity, self-worth, or development
- Sexual Abuse: Any form of sexual activity, exposure, coercion, or exploitation involving a child
- Neglect: Failure to provide basic needs including care, supervision, health, or protection
- Exploitation: Use of a child for personal, financial, or organizational gain
- Institutional Harm: Harm resulting from unsafe systems, weak procedures, or inappropriate organizational practices

تعريف الضرر وأنواع الإساءة:

يُقصد بضرر الطفل أي فعل أو امتناع أو إهمال يؤدي إلى ضرر فعلي أو محتمل لسلامته الجسدية أو النفسية أو العاطفية أو الاجتماعية.

وتعترف الجمعية بالأشكال التالية من الإساءة:

- الإساءة الجسدية: استخدام القوة بشكل متعمد يؤدي إلى ضرر أو إصابة
- الإساءة النفسية/العاطفية: سلوك متكرر يضر بكرامة الطفل أو نموه أو تقديره لذاته
- الإساءة الجنسية: أي نشاط أو استغلال أو تعريض أو إكراه ذو طبيعة جنسية
- الإهمال: عدم توفير الاحتياجات الأساسية من رعاية أو حماية أو إشراف أو صحة
- الاستغلال: استخدام الطفل لتحقيق منفعة شخصية أو مالية أو مؤسسية
- الضرر المؤسسي: ضرر ناتج عن أنظمة أو إجراءات أو ممارسات غير آمنة داخل المؤسسة

4. Safeguarding Governance & Responsibilities:

The Association maintains a clear safeguarding governance structure to ensure the effective implementation of this Policy across all levels of operation. Safeguarding is considered a shared institutional responsibility that is embedded within governance, management, and operational functions rather than assigned to a single unit.

A designated Safeguarding Focal Point is appointed to act as the primary channel for receiving, documenting, and escalating safeguarding concerns. This role ensures timely coordination of responses and serves as a linkage between field-level reporting and management decision-making.

Operational Management holds direct responsibility for ensuring that safeguarding principles are integrated into daily activities and program delivery, while also ensuring that staff adhere to minimum protection standards.

The Executive Director provides overall oversight of safeguarding systems, ensuring alignment between governance decisions, operational practice, and safeguarding principles.

The Board of Directors retains ultimate governance oversight and is responsible for ensuring that safeguarding standards are upheld at an institutional level, particularly in cases involving high-risk or sensitive concerns.

This structure ensures that safeguarding responsibilities are clearly distributed, functionally coordinated, and embedded within the Association's operational reality.

حوكمة ومسؤوليات الحماية:

تحافظ الجمعية على هيكل حوكمي واضح لحماية الطفل لضمان التطبيق الفعال لهذه السياسة على جميع مستويات العمل. وتعتبر حماية الطفل مسؤولية مؤسسية مشتركة وليست محصورة بوحدة واحدة، بل يتم دمجها ضمن الحوكمة والإدارة والعمليات التشغيلية.

ليكون القناة الأساسية لاستقبال وتوثيق وتصعيد مخاوف الحماية، بما يضمن الاستجابة (Safeguarding Focal Point) يتم تعيين مسؤول حماية في الوقت المناسب وربط البلاغات الميدانية بمستوى الإدارة واتخاذ القرار.

وتتحمل الإدارة التشغيلية المسؤولية المباشرة عن دمج مبادئ الحماية في الأنشطة اليومية وتنفيذ البرامج، بالإضافة إلى ضمان التزام الموظفين بالحد الأدنى من معايير الحماية.

ويقوم المدير التنفيذي بالإشراف العام على أنظمة الحماية، وضمان مواعمة قرارات الحوكمة مع الممارسات التشغيلية ومبادئ حماية الطفل.

ويحتفظ مجلس الإدارة بالمسؤولية الحوكمية العليا، بما يضمن الالتزام بمعايير الحماية على المستوى المؤسسي، خاصة في الحالات الحساسة أو عالية الخطورة.

ويضمن هذا الهيكل توزيعاً واضحاً للمسؤوليات، وتنسيقاً فعالاً بين المستويات المختلفة، ودمجاً عملياً لمبادئ الحماية ضمن الواقع التشغيلي للجمعية.

5. Reporting & Escalation Mechanism:

The Association maintains a clear, safe, and accessible reporting system to ensure that all safeguarding concerns related to children are identified and addressed without delay. Reporting is a mandatory duty for all personnel, regardless of role, seniority, or level of certainty regarding the concern.

The Association guarantees that all individuals are able to raise safeguarding concerns in good faith without fear of retaliation, discrimination, or negative consequences. Any form of retaliation or obstruction against reporting safeguarding concerns is strictly prohibited and considered a serious breach of safeguarding responsibilities.

A structured escalation pathway is in place to ensure timely and appropriate handling of all concerns:

Staff → Safeguarding Focal Point → Management → Board Oversight (for high-risk or sensitive cases)

All safeguarding concerns are formally documented within 24 hours and managed under strict confidentiality protocols. Immediate safeguarding action is prioritized in all situations where a child may be at risk of harm, whether actual or potential.

The Association enforces a zero-tolerance approach toward failure to report, delayed reporting, or intentional suppression of safeguarding concerns, as these actions compromise child safety and institutional integrity.

آلية الإبلاغ والتصعيد:

تحافظ الجمعية على نظام إبلاغ واضح وآمن وسهل الوصول لضمان التعرف على جميع مخاوف حماية الطفل والتعامل معها دون تأخير. ويُعد الإبلاغ واجباً إلزامياً على جميع العاملين دون استثناء، بغض النظر عن الدور الوظيفي أو المستوى الإداري أو درجة اليقين بالمخاوف.

وتضمن الجمعية حق جميع الأفراد في الإبلاغ بحسن نية عن أي مخاوف تتعلق بحماية الطفل دون التعرض لأي شكل من أشكال الانتقام أو التمييز أو العواقب السلبية. ويُمنع منعاً باتاً أي شكل من أشكال الانتقام أو العرقلة المرتبطة بالإبلاغ عن مخاوف الحماية، ويُعتبر ذلك خرقاً خطيراً لمسؤوليات الحماية.

ويتم اتباع مسار تصعيد منظم لضمان التعامل مع جميع المخاوف بشكل مناسب وفي الوقت المناسب:

الموظف → مسؤول الحماية → الإدارة → مجلس الإدارة (في الحالات عالية الخطورة أو الحساسة)

يتم توثيق جميع مخاوف الحماية رسمياً خلال 24 ساعة، مع الالتزام التام بإجراءات السرية. وتُعطى الأولوية الفورية لإجراءات الحماية في جميع الحالات التي قد يتعرض فيها الطفل لأي خطر محتمل أو فعلي.

وتطبق الجمعية مبدأ عدم التسامح مطلقاً مع أي فشل في الإبلاغ أو تأخير فيه أو محاولة إخفاء أو تعطيل مخاوف الحماية، لما لذلك من أثر مباشر على سلامة الطفل وسلامة النظام المؤسسي.

6. Prevention & Safeguarding Measures:

The Association adopts a proactive safeguarding approach that prioritizes prevention as the first and most critical layer of child protection. Safeguarding is embedded across all programs, operational processes, and daily interactions with children, rather than being treated as a standalone function.

Prevention is based on the principle that most safeguarding risks can be reduced or avoided through structured systems, staff awareness, and safe program design. Accordingly, the Association ensures that safeguarding considerations are integrated into planning, service delivery, and supervision arrangements.

Preventive measures are implemented across three key levels:

Children:

- Age-appropriate awareness of personal safety and boundaries
- Encouragement to recognize trusted adults within the Association and their environment
- Empowerment to express discomfort, concerns, or unsafe situations safely and without fear

Parents and Caregivers:

- Awareness and orientation sessions on child protection and safeguarding principles
- Guidance on identifying early signs of abuse, neglect, or distress
- Strengthening protective environments at home and during access to services

Staff and Service Providers:

- Mandatory safeguarding induction prior to engagement with children
- Regular refresher training on child protection principles and safe practice
- Clear professional conduct standards and boundary expectations in working with children
- Capacity building on recognizing early indicators of risk and appropriate response pathways

The Association further applies structural safeguards within its programs, including supervision arrangements during service delivery, risk-informed planning of activities involving direct child interaction, and continuous review of safeguarding risks within operational environments.

These preventive measures are designed to ensure that child protection is not only reactive, but systematically embedded in how services are designed, delivered, and monitored.

الوقاية وإجراءات الحماية:

تعتمد الجمعية نهجاً وقائياً استباقياً في حماية الطفل، حيث تُعتبر الوقاية الطبقة الأساسية والأهم في منظومة الحماية. وتُدمج مبادئ الحماية في جميع البرامج والعمليات والتفاعلات اليومية مع الأطفال، وليس كوظيفة منفصلة أو إضافية.

وتستند الوقاية إلى مبدأ أن معظم مخاطر الحماية يمكن تقليلها أو منعها من خلال أنظمة منظمة، ورفع وعي العاملين، وتصميم آمن للبرامج. وبناءً على ذلك، تضمن الجمعية دمج اعتبارات الحماية في التخطيط وتنفيذ الخدمات وآليات الإشراف.

وتُطبق الإجراءات الوقائية على ثلاث مستويات رئيسية:

الأطفال:

- توعية مناسبة للعمر حول مفاهيم الأمان والحدود الشخصية
- تعزيز التعرف على الأشخاص الموثوقين ضمن بيئة الجمعية والمحيط
- تمكين الأطفال من التعبير عن أي شعور بعدم الراحة أو مخاوف بشكل آمن ودون خوف

أولياء الأمور ومقدمو الرعاية:

- جلسات توعية وتوجيه حول مبادئ حماية الطفل
- إرشادات حول التعرف المبكر على علامات الإساءة أو الإهمال أو التغييرات السلوكية
- تعزيز بيئات حماية داعمة داخل الأسرة وخلال الوصول إلى الخدمات

الموظفون ومقدمو الخدمات:

- تدريب إلزامي تمهيدي قبل التعامل مع الأطفال
- تدريب دوري وتحديث مستمر في مجال حماية الطفل
- تحديد واضح لمعايير السلوك المهني وحدود التعامل مع الأطفال
- بناء قدرات على التعرف المبكر على مؤشرات الخطر وآليات الاستجابة المناسبة

كما تطبق الجمعية تدابير حماية هيكلية داخل برامجها، تشمل ترتيبات الإشراف أثناء تقديم الخدمات، وتصميم الأنشطة بطريقة تراعي تقليل المخاطر، والمراجعة المستمرة لبيئات العمل والتفاعل مع الأطفال.

وتهدف هذه الإجراءات إلى ضمان أن حماية الطفل ليست مجرد استجابة للحوادث، بل جزءاً أساسياً مدمجاً في تصميم وتنفيذ ومتابعة جميع الخدمات.

7. Response & Immediate Action Principles:

The Association applies a child-first safeguarding approach, ensuring that the safety, dignity, and best interests of the child are prioritized above all operational, administrative, or reputational considerations.

Upon receipt of a safeguarding concern, the Association activates an immediate response process without delay. The initial step involves a rapid assessment of the nature and severity of the concern to determine the level of risk and the urgency of intervention required. This assessment is conducted with a precautionary approach, meaning that the protection of the child is prioritized even in situations where information is incomplete.

Where any level of actual or potential risk is identified, immediate protective actions are initiated. These actions are proportionate to the risk level and may include, where necessary, immediate separation from potential harm, adjustment of supervision arrangements, temporary restriction of contact, or activation of alternative safeguarding arrangements to ensure continuous protection of the child.

The Association recognizes that safeguarding responses must be both immediate and flexible, responding to the specific context of each case while maintaining consistency with safeguarding principles and the best interests of the child.

All response actions are documented in a timely manner and subject to internal review and oversight to ensure accountability, consistency, and learning. The Association ensures that response mechanisms are not only reactive, but also contribute to strengthening overall safeguarding practice.

مبادئ الاستجابة الفورية:

تعتمد الجمعية مبدأ الاستجابة المرتكزة على حماية الطفل بشكل أولوي، بحيث تُعطى سلامة وكرامة ومصصلحة الطفل الفضلى الأولوية المطلقة على جميع الاعتبارات التشغيلية أو الإدارية أو حتى الاعتبارات المؤسسية الأخرى.

عند تلقي أي بلاغ أو مخاوف تتعلق بحماية الطفل، يتم تفعيل استجابة فورية دون أي تأخير. وتبدأ العملية بإجراء تقييم سريع لطبيعة الحالة ومستوى خطورتها لتحديد درجة الاستعجال ونوع التدخل المطلوب. ويتم هذا التقييم وفق مبدأ الاحتراز، بحيث تُعطى أولوية الحماية حتى في الحالات التي تكون فيها المعلومات غير مكتملة أو أولية.

وفي حال وجود أي مستوى من الخطر الفعلي أو المحتمل، يتم اتخاذ إجراءات حماية فورية تتناسب مع مستوى الخطورة. وقد تشمل هذه الإجراءات عند الحاجة الفصل الفوري عن مصدر الخطر، أو تعديل ترتيبات الإشراف، أو تقييد أو تنظيم التواصل، أو تفعيل ترتيبات حماية بديلة لضمان استمرار سلامة الطفل.

وتدرك الجمعية أن الاستجابة الفعّالة يجب أن تكون فورية ومرنة في آن واحد، بحيث تراعي خصوصية كل حالة وسياقها، مع الالتزام الثابت بمبادئ حماية الطفل والمصلحة الفضلى.

ويتم توثيق جميع إجراءات الاستجابة بشكل رسمي وفي الوقت المناسب، وتخضع لمراجعة داخلية لضمان المساءلة والتعلم المؤسسي وتحسين الممارسات. كما تؤكد الجمعية أن الاستجابة ليست فقط إجراءً تفاعلياً، بل جزء من تطوير منظومة الحماية بشكل مستمر.

8. Non-Negotiable Safeguarding Rules & Conduct Standards:

The Association enforces strict and non-negotiable safeguarding rules and conduct standards that apply to all personnel without exception. These rules define the minimum acceptable behavior when working with or around children and form a core condition of engagement within the Association.

The Association applies a zero-tolerance approach toward any behavior that may compromise the safety, dignity, or well-being of a child. Any breach of these rules is considered a serious violation of organizational policy and safeguarding responsibilities and will result in appropriate disciplinary action, which may include suspension, restriction of duties, or exclusion from organizational activities, depending on the severity of the violation.

The following behaviors and practices are strictly prohibited:

- Any form of physical, emotional, verbal, or sexual abuse toward children
- Any form of neglect, exploitation, or inappropriate use of a child for any purpose
- Failure to report safeguarding concerns immediately, or intentional delay in reporting
- Concealment, minimization, or ignoring of safeguarding risks or incidents

- Unsupervised one-to-one interaction with a child without clear justification and appropriate safeguarding controls
- Any form of inappropriate communication or relationship with a child, including physical, verbal, or digital interaction
- Any behavior that may expose a child to risk, harm, humiliation, or discrimination

All personnel are required to report safeguarding concerns immediately, regardless of certainty level or evidence availability. The duty to report overrides all personal judgment or assumptions.

These rules and standards apply to all staff, volunteers, consultants, service providers, and any individual acting on behalf of the Association.

القواعد والمعايير السلوكية غير القابلة للتفاوض في حماية الطفل:

تطبق الجمعية قواعد ومعايير سلوكية صارمة وغير قابلة للتفاوض في مجال حماية الطفل، وتُعد هذه القواعد الحد الأدنى للسلوك المقبول عند التعامل مع الأطفال أو التواجد معهم، وتشكل شرطاً أساسياً للعمل داخل الجمعية.

وتتبع الجمعية سياسة عدم التسامح مطلقاً مع أي سلوك قد يؤثر على سلامة الطفل أو كرامته أو رفايته، ويُعتبر أي خرق لهذه القواعد مخالفة جسيمة لسياسات الجمعية ومسؤوليات الحماية، ويترتب عليه اتخاذ إجراءات تأديبية مناسبة قد تشمل التعليق المؤقت أو تقييد المهام أو الاستبعاد من أنشطة الجمعية، وذلك حسب درجة وخطورة المخالفة.

وتشمل السلوكيات والممارسات الممنوعة بشكل صارم ما يلي:

- أي شكل من أشكال الإساءة الجسدية أو النفسية أو اللفظية أو الجنسية تجاه الأطفال
- أي شكل من أشكال الإهمال أو الاستغلال أو استخدام الطفل بشكل غير مناسب لأي غرض
- عدم الإبلاغ الفوري عن مخاوف حماية الطفل أو التأخير المتعمد في الإبلاغ
- إخفاء أو التقليل من أهمية أو تجاهل مخاطر أو حوادث تتعلق بحماية الطفل
- التواجد الفردي غير المبرر مع الطفل دون ضرورة واضحة وضوابط حماية معتمدة
- أي تواصل أو علاقة غير مناسبة مع الطفل، سواء كانت جسدية أو لفظية أو رقمية
- أي سلوك قد يعرض الطفل للخطر أو الأذى أو الإهانة أو التمييز

ويُطلب من جميع العاملين الإبلاغ الفوري عن أي مخاوف تتعلق بحماية الطفل بغض النظر عن درجة اليقين أو توفر الأدلة، حيث يتقدم واجب الإبلاغ على أي تقدير شخصي أو افتراضات.

وتتطبق هذه القواعد والمعايير على جميع الموظفين والمتطوعين والاستشاريين ومقدمي الخدمات وأي طرف يعمل باسم الجمعية أو بالنيابة عنها.

9. Confidentiality:

All child protection information is treated with the highest level of confidentiality and safeguarded as sensitive organizational data. Access to such information is strictly controlled and limited to designated safeguarding personnel and senior management on a need-to-know basis.

The overall responsibility for ensuring confidentiality and secure handling of safeguarding information rests with the Safeguarding Focal Point, under the oversight of senior management and the Executive Director. These roles are responsible for ensuring that information is stored, accessed, and shared in a controlled and secure manner.

Confidentiality also extends to communication with parents or legal guardians. Information may be shared with parents or caregivers only when:

- It does not compromise the safety or well-being of the child
- It does not interfere with safeguarding procedures, reporting, or ongoing response actions
- It is assessed as appropriate and necessary in the best interest of the child

Decisions regarding what information is shared with families, as well as the timing and level of disclosure, are made by the Safeguarding Focal Point in coordination with senior management, ensuring that the child's safety remains the primary consideration.

In certain safeguarding situations, the Association may temporarily limit or carefully time the sharing of specific information with parents or caregivers, where immediate disclosure could increase risk to the child or affect the effectiveness of safeguarding actions. Any such decision is taken strictly in the best interest of the child and is subject to ongoing review as the situation develops.

Disclosure of child protection information beyond these conditions is only permitted in exceptional circumstances, including:

- Direct risk to the safety or well-being of a child
- Activation of safeguarding response procedures
- Legal or formal obligations to report to competent authorities or oversight bodies

Any unauthorized access, misuse, or disclosure of child protection information is considered a serious breach of safeguarding policy and may result in disciplinary action, including suspension or exclusion from organizational activities.

Confidentiality is maintained throughout all safeguarding processes, except where disclosure is necessary for protection, escalation, or compliance with formal safeguarding requirements.

السرية:

تُعامل جميع معلومات حماية الطفل بأعلى درجات السرية والحماية، وتُصنف كمعلومات مؤسسية حساسة، ويُقيّد الوصول إليها بشكل صارم على أساس مبدأ الحاجة للمعرفة، ويقتصر ذلك على الأشخاص المخولين والمسؤولين عن قضايا الحماية والإدارة العليا.

تقع المسؤولية العامة عن ضمان سرية المعلومات وإدارتها بشكل آمن على مسؤول الحماية، تحت إشراف الإدارة العليا وبمتابعة المدير التنفيذي، حيث يتولون ضمان حفظ المعلومات وتخزينها ومشاركتها ضمن أنظمة آمنة ومنضبطة.

كما تمتد السرية إلى التواصل مع أولياء الأمور أو الأوصياء القانونيين، حيث لا يتم مشاركة المعلومات معهم إلا في الحالات التي

- لا تؤثر على سلامة الطفل أو تعرضه لأي خطر
- لا تتعارض مع إجراءات الحماية أو الإبلاغ أو أي إجراءات استجابة جارية
- تُعتبر مناسبة وضرورية لتحقيق المصلحة الفضلى للطفل

ويتم اتخاذ قرارات تحديد نوع وتوقيت ومستوى المعلومات التي تُشارك مع الأسرة من قبل مسؤول الحماية وبالتنسيق مع الإدارة العليا، مع ضمان أن سلامة الطفل تبقى الأولوية القصوى.

وفي بعض حالات حماية الطفل، قد تقوم الجمعية بتحديد توقيت أو نطاق مشاركة بعض المعلومات مع أولياء الأمور أو مقدمي الرعاية بشكل مؤقت، وذلك عندما قد يؤدي الإفصاح الفوري إلى زيادة الخطر على الطفل أو التأثير على فعالية إجراءات الحماية. ويتم اتخاذ هذا القرار حصراً بناءً على المصلحة الفضلى للطفل، ويخضع للمراجعة المستمرة مع تطور الحالة.

ولا يُسمح بالإفصاح عن معلومات حماية الطفل إلا في حالات استثنائية تشمل:

- وجود خطر مباشر على سلامة الطفل أو رفايته
- تفعيل إجراءات الاستجابة للحماية
- وجود التزام قانوني أو رسمي بالإبلاغ إلى الجهات المختصة أو الرقابية

ويُعتبر أي إفشاء غير مصرح به أو إساءة استخدام أو وصول غير مشروع لمعلومات حماية الطفل مخالفة جسيمة، ويترتب عليها اتخاذ إجراءات تأديبية قد تشمل الاستبعاد من الأنشطة أو إنهاء العلاقة مع الجمعية.

وتُحافظ الجمعية على السرية في جميع مراحل إجراءات الحماية، باستثناء الحالات التي تستوجب الإفصاح لأغراض الحماية أو التصعيد أو الالتزام بالمتطلبات الرسمية.

10. Review & Continuous Improvement:

This Child Protection Policy is subject to regular review to ensure its continued relevance, effectiveness, and alignment with evolving international safeguarding standards and best practices.

The Association is committed to a continuous improvement approach within its safeguarding system. This includes learning from practical implementation, internal case experience, operational challenges, and emerging risks in child protection environments. Feedback from staff and safeguarding focal structures is also considered as part of strengthening the system.

Policy reviews are conducted on a periodic basis, and may be initiated earlier when required due to significant operational changes, identified safeguarding gaps, or developments in recognized safeguarding standards.

Any updates to this Policy are formally reviewed and approved through the Association's governance structure to ensure accountability, consistency, and institutional oversight.

المراجعة والتطوير:

تخضع سياسة حماية الطفل هذه للمراجعة الدورية لضمان استمرار فعاليتها وملاءمتها وتوافقها مع أفضل الممارسات والمعايير الدولية المتطورة في مجال حماية الطفل.

وتلتزم الجمعية بنهج التحسين المستمر في نظام الحماية، بما يشمل الاستفادة من التجارب التطبيقية، والحالات التشغيلية، والتحديات الميدانية، والمخاطر المستجدة في بيئات العمل مع الأطفال. كما يتم أخذ التغذية الراجعة من الموظفين والهيكل المعنية بالحماية بعين الاعتبار بهدف تعزيز فعالية النظام.

وقد تتم مراجعة السياسة بشكل دوري، كما يمكن مراجعتها بشكل استثنائي عند الحاجة، في حال وجود تغييرات تشغيلية مهمة أو فجوات تم تحديدها في نظام الحماية أو تطورات في المعايير الدولية ذات الصلة.

وتخضع أي تعديلات على هذه السياسة لاعتماد رسمي ضمن هيكل الحوكمة في الجمعية لضمان المساءلة والالتزام والرقابة المؤسسية.

11. Key Safeguarding Statement:

Child protection is not a procedural requirement, but a core organizational responsibility that guides every decision, action, and interaction across all levels of the Association.

It is embedded within the Association's culture and operations, ensuring that safeguarding considerations are consistently prioritized in both strategic and day-to-day practice. The protection, dignity, and well-being of children remain at the center of all organizational work.

البيان الأساسي:

حماية الطفل ليست مطلباً إجرائياً، بل مسؤولية مؤسسية أساسية توجه جميع القرارات والممارسات والتفاعلات على مختلف مستويات الجمعية.

وتُعد حماية الطفل جزءاً أصيلاً من ثقافة الجمعية وعملياتها، حيث يتم دمج اعتبارات الحماية بشكل مستمر في العمل الاستراتيجي واليومي، بما يضمن إعطاء الأولوية لسلامة وكرامة ورفاه الأطفال في جميع أنشطة الجمعية.

Approval & Authorization

الاعتماد والتوقيع

Policy Development & Review:

This Policy has been formally reviewed and endorsed as part of the Association's internal governance framework. It is recognized as an official guiding document governing institutional practices, decision-making principles, and operational alignment within the Association.

This document reflects the current organizational structure during the founding and transitional phase, where governance roles are evolving and subject to progressive institutional development.

The Policy becomes effective upon endorsement and serves as a binding internal reference for all relevant stakeholders within the Association. Any future amendments shall be subject to formal review and re-endorsement in accordance with the Association's internal governance procedures.

Authorized Endorsement / Approval

Board of Directors (Governance Approval Authority)

Name: _____

Signature: _____

Date: _____

Advisory Board (Strategic Review & Endorsement)

Name: _____

Signature: _____

Date: _____

Executive Director (Policy Development Lead / Drafting Authority)

Name: _____

Signature: _____

Date: _____

إعداد ومراجعة السياسة:

تمت مراجعة واعتماد هذه السياسة ضمن إطار الحوكمة الداخلي للجمعية، وتم إقرارها بوصفها وثيقة مرجعية رسمية تنظم مبادئ العمل المؤسسي، وآليات اتخاذ القرار، والمواعمة التشغيلية داخل الجمعية.

يعكس هذا المستند الهيكل التنظيمي الحالي خلال مرحلة التأسيس والمرحلة الانتقالية، حيث لا تزال الأدوار الحوكمية في طور التطور والتدرج المؤسسي.

تدخل هذه السياسة حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ اعتمادها، وتصبح مرجعاً داخلياً ملزماً لكافة الأطراف ذات العلاقة داخل الجمعية. كما تخضع أي تعديلات مستقبلية لمراجعة واعتماد رسمي وفق الإجراءات الحوكمية المعتمدة.

التوقيع / الاعتماد

مجلس الإدارة (جهة الاعتماد الحوكمي)

الاسم: _____

التوقيع: _____

التاريخ: _____

المجلس الاستشاري (المراجعة والتوجيه الاستراتيجي)

الاسم: _____

التوقيع: _____

التاريخ: _____

المدير التنفيذي (قيادة تطوير السياسات / الجهة المخولة بالإعداد)

الاسم: _____

التوقيع: _____

التاريخ: _____